

소아과 문진표

しょうに かもんしんひょう
小児科問診票

한국·조선어
韓国·朝鮮語

해당 항목에 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년 年 월 月 일 日

어린이 이름 <small>こどもの名前</small>	<input type="checkbox"/> 남 <small>男</small> <input type="checkbox"/> 여 <small>女</small>
생년월일 <small>生年月日</small>	년 年 월 月 일 日
주소 <small>住所</small>	전화번호 <small>電話番号</small>
의료보험증을 가지고 있습니까? <small>健康保険を持っていますか?</small>	<input type="checkbox"/> 예 <small>はい</small> <input type="checkbox"/> 아니오 <small>いいえ</small>
국적 <small>国籍</small>	언어 <small>ことば言葉</small>

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか

발열 (°C) 熱がある
 목이 아프다 のどが痛い
 기침 せき
 경련을 일으킨다 ひきつけをおこす
 기운이 없다 元気がない
 짜증을 부린다 機嫌が悪い
 부기 むくみ
 두통 あたまが痛い
 복통 お腹が痛い
 가슴이 아프다 胸が痛い
 발진 ほっしん
 위통 いいた
 구토 おうと
 식욕부진 食欲がない
 토할 것 같다 吐き気
 체중증가 불량 体重の増加不良
 설사 げり
 혈변 けつべん
 분유를 잘 안먹는다 ミルクの飲みが悪い
 그외 その他

언제 부터 입니까? それはいつからですか

년 年 월 月 일 日

약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

예 はい → 약 薬
 계란 たまご
 우유 きゅうにゅう
 기타 음식물 その他の食べ物
 그외 その他
 아니오 いいえ

현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか

예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 持っていれば見せてください
 아니오 いいえ

아이가 먹을 수 있는 약 どんな種類の薬が飲めますか

물약 シロップ
 가루약 こなぐすり
 알약 또는 캡슐 じょうざい
 알약 또는 캡슐 錠剤またはカプセル

출산상태 出産の時のようす

아기체중 赤ちゃんの体重 _____ g
 어머니연령 母親の年齢 _____

정상분만 せいじょうぶんべん
 이상분만 いじょうぶんべん
 제왕절개 ていおうせつがい
 제왕절개 帝王切開

접종을 끝낸 예방접종 接種済み予防接種

Hib 백신 ヒブ
 폐렴구균 백신 はいえんきゅうきん
 폴리오(소아마비) ポリオ
 3종 혼합백신 さんしゅこんごう
 3종 혼합백신 三種混合
 4종 혼합백신(DTP-IPV) よんしゅこんごう
 BCG BCG
 MR(홍역 풍진 혼합 백신) ましん・ふうしんこんごう
 수두 みず
 물ぼう소우
 볼거리 かぜ
 볼거리 おたふく風邪
 일본뇌염 にほんのうえん
 로타 바이러스 백신 ロタウィルス
 그외 その他

지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか

풍진 ふうしん
 수두 みず
 홍역 ま
 천식 ぜんそく
 볼거리 かぜ
 백일해 ひやくにち
 충수염 ちゅうすいえん
 가와사키병 かわさきびょう
 돌발성 발진 とつぱつせいほっしん
 일본뇌염 にほんのうえん
 열성경련 ねつせいけいれん
 그외 その他

현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか

예 はい
 아니오 いいえ

지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか

예 はい
 아니오 いいえ

과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか

예 はい
 아니오 いいえ

앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

예 はい
 아니오 いいえ